

HYPERIÓN ORSZÁGOS TANULMÁNYI VERSENY A GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

Első forduló: 2019. november 29.

Aenigmata Latina minores

A rendelkezésre álló idő: **150 perc**. Minden segédeszköz használata megengedett: nyomtatott vagy online szótár, nyelvkönyv, nyelvtankönyv, böngészés az interneten. Külső segítséget nem vehetsz igénybe, egyedül kell dolgozni! Írhatod számítógépen vagy papírra. Ha letelt az idő, a fordításodat és a válaszokat add át a felügyelő tanárnak. **Figyelem:** a versenyfeladat két részből áll: **fordítás** és a végén a képekről szóló kérdésekre is válaszolj.

Nagy Sándor hadjáratának története a középkorban – sok mesés elemmel kiegészülve – rendkívül népszerű olvasmány volt. A levél (fordítás) a képzelet szüleménye, a képek (feladatok) középkori kódexek illusztrációi, a Nagy Sándor-regény epizódjait ábrázolják.

Fordítás

Alexandri Magni epistula ad matrem

Olimpiadi matri salutem. Postquam Asiam domui, profectus sum¹ ad occidentem cum exercitu meo. Cum ad mare rubrum venimus, valde cogitabam in corde meo: „Quaene² est mensura fundi maris?” Praecepti³ astrologis et geometricis meis: „Construite⁴ vasculum, in quo potero⁵ descendere in profundum maris et perquirere animalia, quae ibi incolunt. Facite⁶ dolium ex vitro cum catenis longis. Milites fortissimi teneant⁷ catenas, et mittant⁸ me subter aquam.” Sic autem fecerunt, et mittebant me subter aquam. Vidi eo⁹ varias formas piscium, aliaque animalia terrenis bestiis similia, quae ambulabant supra solum maris. Accedebant ad me, postea fugiebant. Crevi¹⁰ ibi oculis etiam alias res admirabiles, quas non possum enarrare. Gaude¹¹, mater mea carissima.

¹ **profectus sum** fordítsd így: „elindultam”

² **quaene** lásd *quae* és *-ne* (kérdő szócska)

³ **praecepti** keresd a *praecipio* 3 igénél!

⁴ **construite** fordítsd így: „alkossatok” / „készítetek” / „építetek”

⁵ **potero** *possum posse potui* ige futurum imperfectum, egyesszám 1. személy

⁶ **facite** fordítsd így: „csináljatok” vagy „készítsetek”

⁷ **teneant** fordítsd így: „tartsák”

⁸ **mittant** fordítsd így: „engedjenek” vagy „eresszenek”

⁹ **eo** fordítsd így: „ott”

¹⁰ **crevi** keresd a *cerno* 3 igénél!

¹¹ **gaude** „örvendj” (elköszönő formula)

Feladatok

1. Miről lehet felismerni a képeken Nagy Sándort?

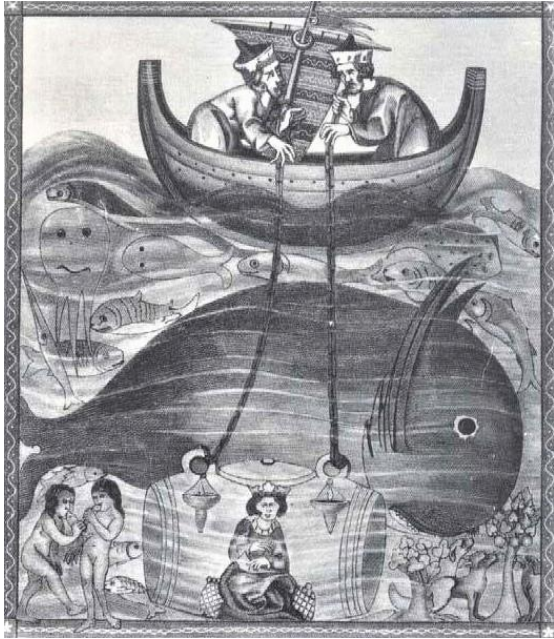
.....

2. Melyik kép ábrázolja a szövegben leírt eseményt? A kép betűjele:

3. Adj címet a képnek latinul!

.....

A



B



C

